

SUSCRIPCION ADELANTADA
Por un mcr... \$ 0.60
Número suelto 10.20

MONTEVIDEO MUSICAL

CORRESPONDAL EN PARIS
LUIS SAMBUCKETTI

PERIÓDICO LITERARIO-ARTÍSTICO

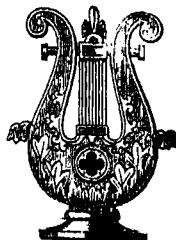
DIRECTOR Y ADMINISTRADOR - FRANCISCO SAMBUCKETTI

COLABORADORES—Señoritas: MARIA LUISA PAGÓN—MARIA MIRAVET—LEILA MARTINEZ—CARMEN BALLEROS: ADOLFO PIÑERO—ANSELMO MENA GARCIA—PROFESOR: LUIS D. DE STEFANO—INDORO DE MARIA (PADRE)—DR. ZAWERTHAL—LUIS GARCIA—MANUEL LOPEZ—CONSTANTINO BOCCHI—LUIS L. ISURZU—FEDERICO ENALADA—LEON STRAUSS—JOAN MUÑOZO—AGUSTIN DUPONT—FEDERICO ASTORT—ANDRES DE GIOVANELLI—ANTONIO ALVAREZ—MANUEL MUÑOZ Y PÉREZ.

Este periódico aparecerá cuatro veces al mes, los días 1º, 8, 18 y 24.

Administracion: Florida N° 242.

SUMARIO—A LOS ADMIRADORES DEL MAESTRO VERDI—LA TESIS Y LOS INSTRUMENTOS DE VIENTO—LA FAMILIA MENDELSSOHN-VERDI EN SANTA AGATA—CORRESPONDENCIA BONAERENSE—MAESTROS Y CRÍTICOS—BRICERSE—EL RIENZI DE RICARDO WAGNER Y LA MÚSICA DEL PORVENIR—CORRESPONDENCIA NOTICIOSA.



MONTEVIDEO MUSICAL

ENERO 8 DE 1886

A los admiradores del célebre maestro Verdi

Deseando la dirección del «Montevideo Musical» rendir un culto homenaje al celebrado maestro Verdi en ocasión de su día omnomástico, invita á sus admiradores a inscribir sus nombres en el álbum que le ya á ser enviado.

A los maestros, artistas, dilettantes y al pueblo en general se estiende nuestro ofrecimiento.

Deseando también que sobre dicho álbum vaya colocada una placa con las iniciales del referido maestro, ha creido conveniente para costear en parte el gasto que ella originé, señalara la insignificante cuota de 20 céntimos por firmante.

El álbum se hallará á disposición de las personas que lo soliciten, desde el 15 del corriente en la Administración de este periódico.

Las horas para poder firmar serán de 1 ó 5 de la tarde incluso los días festivos.

Debiendo remitirse dicho álbum en los últimos días del próximo mes de febrero se ruega á las personas que deseen inscribirse lo hagan con la mayor prontitud.

La Dirección.

La tesis y los instrumentos de viento

A la edad de sesentay dos años ha fallecido en Francia el doctor Burg, infatigable apóstol de la metatoterapia y con tal motivo varios periódicos tributan un recuerdo á su memoria evocando algunas páginas de su opúsculo sobre la gimnasia pulmonar.

Hace diez años se hacia el doctor Burg la siguiente pregunta.

«La declamación, el canto, el manejo de los instrumentos de viento constituyen un ejercicio peligroso para los individuos de complejión débil ó delicada y más ó menos predisuestos por su nacimiento á las afecciones graves de los órganos respiratorios?

El precepto más general que se deduce de lo que han escrito los varios autores que forman autoridad en la materia—contesta el doctor Burg—consiste en condonar al reposo los órganos respiratorios amenazados de cerca ó de lejos por la tesis, y yo formularía el mismo

precepto á no haberme convencido los hechos de la falsedad de esta teoría.

Acto continuo refiere el mencionado facultativo que en 1873 se ocupó en hacer investigaciones sobre el cólera en las diversas profesiones que se ejercen con la intervención de los metales, habiendo tenido frecuentes relaciones con los fabricantes de instrumentos de cobre.

Burg conferenció solicto con los artistas de mayor renombre, con los actores, cantantes y músicos, con los maestros de capilla, los directores de orfeones los médicos que asisten al personal de los teatros y con los fabricantes de instrumentos de música residentes en París; visitó varios hospitales militares con objeto de examinar en los registros las partidas de óbito y las altas de los convalecientes durante un cuarto de siglo; y finalmente, descendo estudiar los perjudiciales efectos del misticismo ó del silencio á que están sujetos algunos presos fué al ministerio del interior á consultar la estadística de los establecimientos penitenciarios y de los colegios de sordos—mudos en Francia.

De sus investigaciones sacó en claro que, entre todos los medios profiláticos contra la tisis pulmonar, es preciso, contra toda preocupación colocar en primer término la gimnasia racional de los pulmones, obtenida según los casos, por medio de apropiados ejercicios de la voz de la declamación y el canto y principalmente por medio del uso de instrumento de viento. Durante el año 1875 Burg fue autorizado por el ministro de Instrucción Pública, para hacer varios experimentos en la escuela de gimnasia militar de Joinville, donde se practican ejercicios vocales simultáneamente con los ejercicios musculares.

Eligió cien alumnos, y por tres veces al principio á la mitad y á la terminación del curso cuya duración es de seis meses les examinó bajo el punto de vista de su peso, del volumen de sus músculos,

de su fuerza y de su capacidad toxáfrica.

Ahora bien, para no hablar más que de los resultados obtidos, denostro que á fin de curso los alumnos habían aumentado por término medio, una quinta parte en amplitud toraxien.

Los periódicos no han publicado ninguna noticia biográfica relativa al doctor Burg, cosa que nos sorprende toda vez que el célebre doctor no merecía semejante desden.

Burg, por el contrario, merece nuestra gratitud por haberse ocupado relativamente de una cuestión capital para el canto y el uso de los instrumentos de viento.

La familia Mendelssohn

El hijo de Luis XV nació hijo de rey, padre de rey, pero no rey.

El padre del gran compositor Mendelssohn tuvo una suerte análoga, si bien segun asegura la «Gaceta Ilustrada», no se resignó jamás a aceptar el osorio que entra en su situación.

El gran músico Felix Mendelssohn era nieto del gran filósofo Moisés Mendelssohn, cuyas obras han sido vertidas á varios idiomas y aun gozan de autoridad en ciertas escuelas alemanas.

Moisés Mendelssohn tuvo dos hijos.

El mayor Abraham, fundó una casa de banca que aun existe. Este Abraham Mendelssohn, fù el padre del músico.

Ast, pues, cuando el buen hombre conoció que iba á morir, dijo á los que le rodeaban:

— Solo siento una cosa al abandonar este mundo, y es el no haber podido hacerme llamar por mi apellido en los periódicos durante toda mi vida.

Los periódicos, en efecto, lo habían llamado durante la primera parte de su existencia el hijo de Mendelssohn, y durante la segunda, el padre de Mendelssohn.

Apenas hubo pronunciado estas palabras el famoso banquero exhaló el último suspiro.

Verdi en Santa Agata

La página manuscrita, si se me permitió la palabra, del gran maestro se encuentra en el camino que conduce á Busseto y abajo á la dorocha y á corta distancia del torrente Ongina.

No encuentra, digo, pero no se ve; la oculta un alto bosque de chopos, encinas y platanos,

Hay entre el bosque y el palacio un magnifico jardín objeto de los mas esmerados cuidados del autor del *Rigoletto*, que pasa en él como solitario jardinería largas horas del día.

Este jardín circunda además toda la casa que es larga, estensa, de azotea, con tres pisos y cuenta por centenares las ventanas.

Entre Santa Agata y Busseto se intercambian kilómetros escasos.

Gran parte del jardín, lo que se me olvidaba decirlo, es en forma de colinas: un esplendido césped, fresco y verde gracias á la bomba de riego que el maestro se complace muchas veces en manejar por sí mismo.

Giuseppe Verdi no sale más que en carruaje. En sus caballerizas pliegan tres ó cuatro yuntas de caballos de gran precio. Nada ignora él á la severa elección de sus caballos. Son oscuros y severos.

Con el maestro va siempre, risueña y arrejunte su señora, de la familia Stropponi, la providencia de aquellos lugares.

El maestro sentado siempre, en el asiento de la Izquierda y su sombrero de copa colocado en el asiento de delante. Un cuchero con escarapela, librea negra, guantes blancos y corbata también blanca, gobierna el trono.

Una simple V. resalta, con color amarillo dorado, sobre las portezuelas.

Con la seguridad del almanaque puede decirse que es lunes, ó jueves viendo pasar el coche del maestro. Precisamente es en aquellas dos días que Verdi, ya de Santa Agata á Cremona, apresándose en el albergue de Italia.

Cuando cruza los caminos de estos campos, todos se quitan sus sombreros y hacen un saludo al «Profesore».

«Il Profesore», he ahí en el escena estos ingares, el sobrenombre del que escribió «Nabucco», el «Ballo en Maschera» ó «Aida» etc.

Llega á Santa Agata entrada la primavera; de allí regresa después de Julio á la vuelta de los baños de Montecatini; se deja estar hasta la fiesta de todos los santos y se traslada á Génova donde pasa el invierno.

Es dueño de vastísimas y muy fertiles posesiones. Trata á sus campedos con dulzura y caridad incomprensible. Es para ellos una especie de padre celestial, pues les perdona las muchas obligaciones que pesan sobre ellos.

Recorre los campos con mucha dedicación sin dejar por esto de ser agradable; para todos tiene una palabro de cortesía, de modo que cuando camina silenciosamente todos reconocen que no quiere ser perturbado.

Pocos son los huéspedes, pero buenos; la Stoltz, señora Oliva de Parma y una que otra vez Giulio Ricordi. Con frecuencia Verdi se sienta al piano. Pocos días hace pasó por delante del jardín de Santa Agata, de una ventana del piso bajo salían ordas de nostas cantos: era el maestro Verdi que con el piano acompañaba una «reverie».

Verdi declara á todos que no quiera escribir, que no escribiría más nada. El doctor Torri del Vt. avanza que profesa por el Clave de Roncole verdadera admiración y que os recomienda con marcadas muestras de cariño, le pregunta hace algún tiempo, si su resolución de no escribir más era definitiva.

Irreversible — contestó Verdi — me parece que ha trabajado ya bastante. Es tiempo de descansar tanto de derecho.

Dicho esto, se dió vuelta para ir á pasear entre sus verdes viñas.

Lo he dicho ya, Verdi y la flautería son sinónimos.

Por el resto de los días del año de ciento veinticuatro son los jornaleros que el maestro ocupa en su finca. El trabajo es insignificante, lo que busca que no sea un mal punto.

La cantante terraplenada, con un aequipas, arrancadas, hachazos... son en fin, tristes y tristes almas que Verdi paga. Verdi, Pater del hombre. El alegre y alegre el gran artista operista y sus partituras y sus errores, la cigarrilla de Santa Agata, que le da paciencia y le da Verdi y a quien ha hecho y hace continúanme beneficios.

En seguida diré como Giuseppe Verdi se ha hecho fama en su hospital.

El sínodo Bocchini di Villanova d'Arda y el médico doctor Torri pensaban desde ayer, acárgaro que los enfermos de muelas agudas o a punto de resistir el tránsito al hospital de Piacenza por ser tan largo el viaje y en idéntico que en el hospital se rehusan á recibir los crónicos.

Deben ser fundir en el hospital aquí, en Villanova, se dijeron.

El doctor de Cava con Verdi. Pensó los enteros.

El Dr. Torri volvió á Santa Agata pasadas las tres días.

El maestro estuvo ausente; respondió á su madre la señora Stropponi. Mi marido me ha encargado que prevenga a V., que esta completamente de puesto para el asunto del hospital.

El plazo fue hecho; los trabajos empezaron. Ahora los vieneses están escondidos. Las parcelas dirigidas y las maravillas maestras surgen también.

Es tu hospital como para doce camas, Verdi, abrá, se dirige á la obra; está para vigilar como para dirigir. d. que de haber comprado el terreno, el he todo. El gasto, paga para los operarios, y algunos nuncle no ayuda.

Dentro de dos años, el hospital estará concluido. Bastaría que se lo quisiese bautizar con su nombre para que Verdi abandonase inmediatamente la obra. ¡Así es él!

En el invierno pasado, Verdi hizo distribuir á los pobres seiscientos sacos y otros tantos paños de bultos y patacones. Ha hecho construir expresamente una casita llamada «della polenta» para que ésta se distribuya en ella á los pobres durante todo el año. Fijo el número de cubos de vino á distribuir. Designó una ración especial para las mujeres enfermas de parto.

De donde que el nombre de este hombre se benefició universalmente en todas aquellas poblaciones rurales.

CORRESPONDENCIA BONAERENSE

Ecos sociales argentinos

Una distinguida señorita argentina nos envía la siguiente correspondencia la cual damos publicidad con el mayor gusto.

Buenos Aires, Enero 6 de 1886.
Sr. Director del «Montevideo Musical»

Apreciable señor:

En su último viaje á ésta pedíome que con insistencia colaborase en el «Montevideo Musical», periódico lleno de intereses y que sea dicho de paso está llamado

a sorp, siguiendo como hasta hoy, uno de los primeros en su género, pues aparte del corto tiempo que vé la luz, son muy rápidos los adelantos que él ha hecho, verdad tambien que todo esto es debido á vd., ya por el gran afán que pone en llevarlo adelante como por lo activo que usted es.

Pero dejémoslos de preámbulos y vamos al grano, para no cansarlo con mis cumplimientos, pues segura estoy no le faltar a algún lector que me trate de por gelia salamera y hasta de....., retoña negra.

El pedido que como decía al principio me hacía, vengo Sr. Director a cumplir, como toda mujer que sabe cumplir con su palabra, pero vd. debe tener en cuenta que mi nombre no ha de aparecer entre los de los inteligentes colaboradores y colaboradores de su importante hoja puesto tengo pretensiones, soy muy modesta y me gusta respetar á las personas que tienen algún talento. Pero, al fin, dirán con razón sus apreciables lectores: y qué nos cuenta vd. dejése de historias y al grano. Comprendo que me estoy haciendo más pesadita que la tía Pepa, la cual segun algunos tenía la manía de tenerlo á uno con un cuentito horas enteras.

Noches pasadas tuve el honor de asistir al gran concierto que en su casa dio el general Sarmiento.

Torrentes de armonía, artridas seductoras, perfume de flores, marmolito de abanicos que se abren y se cierran, mujeres hermosas, profundidad de luces, y en fin, todo lo bello que pueda haber en este mundo estaba allí reunido en esa espléndida reunión y la cual, segurísimo estoy, hará época en los anales de la alta sociedad bonaerense.

Las piezas instrumentales estaban á cargo de los renombrados concertistas italiani el violinista Melani y el pianista del Ponto, quienes nos entusiasmaron con diversas piezas de mucha gusto y dificultad.

Melani, el fenomenal violinista de la alta escuela, ejecutó diversas piezas acompañadas al piano de una manera mas que sublime. No sin razón han comparado esa noche al celebrado violinista con el famoso Joaquín maestro de él y el cual como es sabido es esperado en París, donde tomará parte en un buen número de conciertos que allí se darán.

¿Que diré de Del Ponte del más elevado y sentimental pianista que haya recibido estas playas? poco muy poco solo me limitaré á decir que despues de «Gothat» es el unico que ha sabido dar mejor interpretación á la mística de Chopin, «Listz y Talberg» tanto este como el violinista Melani es inutil decir que son dos caballeros sumamente queridos de la Sociedad Bonnerense ya como por sus méritos artísticos como por sus cualidades personales.

Estoy segura que no faltaron algunos que dirán estoy enamorada de los caballeros mencionados pero muy lejos de eso lo que me propongo no es mas que dar el merito á cada uno como verdaderamente lo merece pues soy una simple admiradora de todo lo bueno y grande que haya en particular á las bellas artes.

Muchas señoritas de esta sociedad tomaron parte ya cantando ya ejecutando en el piano difíciles conciertos de autores renombrados concluido el concierto pasamos á un elegante comedor donde estaba preparado una extensa mesa para las personas que en tan bella fiesta habían tomado parte y para los invitados que también habían contribuido á dar mayor realce á la fiesta.

Terminado el banquete que duró una hora y media dio principio el baile.

Aquí debo decir que me fastidie enormemente pues hubiese deseado por mi parte un segundo concierto extasiandomedie ese me lo con el «mágico violín de Melani» y el Piano Forte de Del Ponte.

No entrará á dar la nomina detallada de las personas que á esa soiree asistieron pues sería tarea para mi penosa y que no sabría por donde empezar; solo me limitaré á decir que lo mejor de la sociedad allí se había dado cita para el magnifico concierto con que fuimos obsequiados por el Sr. Sarmiento.

Entre las señoritas que asistieron no debo olvidar que estaba allí presente una Uruguaya que era Adela Lena que por su hermosura como por el gran atractivo que ella tiene, lediré que agrado á muchos jóvenes de aquí la festejan bastante hoy quien dice que en el poco tiempo q' aquí estuvo la encontrada yo un hermoso anejo y q' aun que ha regresado ya para su patria es muy fácil venga de nuevo para contrar un matrimonio;

no se si será verdad pero creo que debe ser cierto segun dichos.

En vista del inmenso escrito que obtuve este gran concierto de es muy probable sea repetido para dentro de algunos meses; bueno sería quedara en proyecto y se diera cuanto antes para de ese modo pasar un rato más, pues la vida es corta.

Los corredores y patios estaban tapiados de paño rojo, habiendo colocadas á distancia de media vara estatuas de hermoso alabastro, entre ellas algunas de célebres músicos como Verdi, Rossini y Bellini. El piano que tiene Sarmiento en su salón se me olvidaba decirle que es un rico Stéhnyv pues como sé sabe es el autor mas recomendado en este género. Entrando á la derecha había sido colocado un elegante tablado en forma de proscenio, habiendo allí flores, estatuas, riquísimos atriles para los señores profesores en su mayor parte de la orquesta del teatro Colón.

Todas las señoras y señoritas fueron obsequiadas con riquísimos bouquets de jazmínes, yo pienso conservar el mio en memoria de esa agradable fiesta la cual dejará para mí muchos recuerdos.

A las 5 de la mañana concluyó el baile hora en que nos retiramos todos satisfechos de la agradable velada á qué asistimos, y con deseos como le digo antes, de que se repita lo mas pronto.

¶

En el Club Progreso se hacen ya algunos preparativos para los próximos bailes de Carnaval. Muchas son las familias que se preparan para asistir á ellos.

¶

Durante los pocos días que aquí ha permanecido el Dr. D. Domingo González y su apreciable hija María, (pianista consumado) han visitado muchas de nuestras familias haciéndose oír aquella en el piano. En efecto, los elogios que vd. había hecho en favor suyo cuando nos dió á conocer en las columnas de su ilustrado periódico el retrato de aquella distinguida señorita, nada de exageración. María es una consumada profesora y ejecuta la música tan bien ó mejor que muchos profesores.

En el poco tiempo que aquí ha permanecido tanto ella como su señor padre han sido muy agasajados por la sociedad porteña. La prensa local los ha saludado dándoles la bienvenida.

Tocante á diversiones de teatro no tengo nada nuevo, todo es allí conocido.

De la condesa de Clarmy debo decírle que sigue algo mejorada de la grave enfermedad que la ha aquejado durante todo el invierno último. Me ha jurado no escribirle á vd. correspondencia alguna, por haber vd. dado á conocer su nombre. Siento inmensamente no haber podido llegar á conseguir que haga las paces, he hecho de mi parte todo lo posible.

Voré si en lo sucesivo puedo cumplir mejor mi cometido, pues sentiría no quedar bien con las bellas orientalitas con mis malos escritos. Espero Sr. Director que no me hará vd. á mi traicion como lo hizo (según ella) con la condesa, pues si así lo hiciese tengo entendido que traeré de vengarme.

No teniendo por el momento nada más que comunicarle, se despide de vd. y de los indulgentes lectores del «Montevideo Musical», su asina.

Alema.

Criticos y maestros

—
—
—
—
—

III

Giovanni Paisiello

—
—
—
—
—

POR CARLOS TENCA

Continuacion

(Traducido expresamente para el «Montevideo Musical» por el profesor D. Luis Destefani)

Desechó por lo tanto Paisiello todo lo que era pura doctrina y adorno, y cultivó la expresión: las fugas, las contrafugas, los acordes de que estaban surgiéndose antes todas las óperas, dieron lugar á francas y sencillas cantinelas, y á melodías fáciles.

El canto triunfó de los instrumentos, pero como las innovaciones han producido siempre rivalidades y luchas, así Paisiello tuvo que luchar con todos los secuaces de la antigua escuela, y especialmente con Guglielmi y con Chimarras, quienes se declararon abiertamente enemigos suyos.

Paisiello apesar de las intrigas y de las mordeduras de la envidia, se mantuvo firme en su propósito y prosiguió con ardor la reforma empezada; tanto que s.

mismos adversarios, que eran hombres de genio, convinieron con él en la necesidad de poner límite á los acordes demasiado ruidosos, y de crear la música melódiosa, aquella música que dó fundamento á la escuela verdaderamente italiana.

Los tres maestros rivales que tenían entonces el cetro del arte, convocados una á comer por el príncipe de San Severo, depusieron toda controversia, y se unieron en una paternal amistad, la que debía contribuir mejor al progreso de la música. Convinieron además, que por cada una de sus óperas debían pedir la sumisión de seiscientos ducados, precio mezquino, si lo comparamos con el honorario de un cantante de nuestros días.

En 1772 casóse nuestro maestro con Cecilia Pallini, y compuso en el mismo año para el teatro de Nápoles la cantata de «Peleo» para las bodas del rey Fernando con María Carolina de Austria. Escribió también al mismo tiempo muchas óperas serias y bufas, algunas para Nápoles y otras para Venecia, Milán y Roma, entre las cuales son de notarse «La Prascatana» y «Las dos condesas», que le valieron muchísimos aplausos y fueron reducidas en parodia francesa por Frémery.

Desde entonces la fama de Paisiello, que estaba circunscripta á la sola Italia se hizo europea y su nombre fué saludado con reverencia por todos los amantes de la música. Poco después aceptó la invitación de Catalina II, que lo llamaba á la corte de San Petersburgo, con un sueldo de cuatro mil rublos, con un honorario parcial como maestro de la gran duquesa y con la renta de una casa de campo. Fué allí con su esposa en 1773 y permaneció nueve años, festejado y acariciado por la emperatriz y por los magistrados.

En aquel tiempo compuso «Los astrólogos imaginarios», «La sirvienta patrona», «Nitteli», «Lucinda y Artemides» y «El Barbero de Sevilla», que costó más tarde una caída á Rossini.

Además de esta ópera, escribió cantatas, intermedios, sonatas y caprichos para piano, y publicó una «Colección de reglas para el acompañamiento», que lo valió una pensión de trescientos rublos.

Pero, aun cuando fuese honrado y recompensado con regia magnificencia por Catalina II, Paisiello suspiraba por su patria, por la pura brisa napolitana,

de la que había ido creciendo el deseo en medio de las nieves y de los hielos del Norte, por lo cual despidiéndose de la corte y favorecido con una crecida pensión, dirigióse en 1781 para Italia, no sin detenerse aquí y acullá durante el viaje y fijé precisamente en estas paradas que compuso en Varsovia el «Oratorio de la pasión de Metastasio», para el rey Estanislao Poniatowski, y en Viena doce sinfonias concertadas, y la muy conocida ópera el «Rey Teodoro», poesía de Cagli, para el emperador José II. Fué en esta ópera que Paisiello mostróse tan grande en los trozos concertados, y en el final dejó un modelo, que es considerado por los inteligentes como obra maestra.

Vuelto á Nápoles y nombrado maestro de capilla de aquella corte, pareció que Paisiello se elevara aun más por su ilustración y su doctrina.

«Pívio», la «Olimpiada», «Catalina», «Inutica» y muchas otras óperas le valieron infinitas alabanzas, y sus composiciones musicales de iglesia fueron juzgadas las mejores.

Pero las que le dieron mayor fama fueron las óperas «Los Gitanos», «En la Férina» y «La niña Loca por amor» en las cuales y muy particularmente en la segunda, muestra tanta filosofía en pintar las pasiones y un gusto tan exquisito, que el alma queda fácilmente anclada. Paisiello ha sido el primero en introducir los finales en las óperas serias, y el del primer acto de «Ninna» es citado como un modelo de acordes y de belleza.

En 1799 cambiándose las cosas en Nápoles, y trocada la monarquía en república, Paisiello fué nombrado maestro de música de la Nación, y revistió de notas un canto en el cual se celebraba la nueva forma de Gobierno; cuyo canto le proporcionó poco después muy graves desastres porque rostabilédo su nuevo puesto en el trono de los Borbones, Paisiello fué destituido de su empleo y de su pensión lo cual era de no poca molestia para su alma sensible. Por último llamado á París por su primer cónsul, pedida la correspondiente venia al rey de Nápoles, fué allí en 1801 y obtuvo de la magnificencia de Bonaparte, casa, cochecito de mil francos de honorarios y mil doscientos por los gastos de viages y de mansión.

Nombrado maestro de la capilla consular, escribió al poco tiempo una can-

jata para celebrar la paz general alcanzada con los traidores de Lameye y de Amiens.

Dos años después compuso para el teatro de la ópera su «Proserpina», la cual aun cuando no carecía de bellezas, no less embargo una de sus óperas mejores. En 1801 en ocasión del coronamiento de Napoleón, escribió una misa que fué juzgada como un trabajo sublime, y le mereció los aplausos de la multitud, amontonada en la iglesia para asistir á aquella extraordinaria ceremonia.

Pero como la esposa de Paisiello se pusee triste con motivo del clima de París, poco saludable para su temperamento, nuestro maestro no titubó un instante en abandonar los honores, el lujo y la espléndida vida de la corte francesa, y habiendo pedido su dimisión volvió á Italia condecorado con la orden de la Legion de Honor y provisto de una pensión anual de dos mil cuatrocientos francos.

El agradecido Paisiello correspondió á las dádivas del emperador, mandando cada año á París un trabajo para festejar el aniversario del Czar.

Vuelto á su empleo de maestro de capilla y de cámaras en Nápoles, compuso en 1807 la ópera de los «Pitágoricos» para Milán, que le produjo grandes aplausos y la condecoración de la orden de las dos Sicilias, y en 1810 escribió una composición sagrada para el matrón, onda de Napoleón con la arquiduquesa María Luisa, obteniendo un regalo de cuatro mil francos.

De ese modo vivió tranquilmente hasta 1815, en cuyo año habiendo muerto su esposa, experimentó tal dolor, que lo hizo esquivar de la vida social y lo condujo muy pronto á la tumba.

Concluirá.

Berceuse

G O T T S C H A L K

Este juguete delicadísimo de Moreau Gottschalk tiene su origen en las impresiones del amor materno.

Durante la permanencia de él en la Habana en el año 1860, asistió continuamente á la casa de su amigo D. Carlos Edelmann, en donde repetidas veces presenciaba el esmero y cariño con que la

esposa de aquel adormecía en la cuna al fin de sus entradas.

Con frecuencia, Gottschalk, que tenía un corazón esencialmente impresionable por todas las ternuras y poesías, inspirándose en el amor maternal de la señora Edelmann la ayudaba á adormecer al infante con la sencilla cadencia de algunas inspiradas notas que arrancaba al piano.

Esta costumbre se repetía cada vez con más frecuencia, hasta un día en que el célebre artista quedó satisfecho de la melodia concebida de repente, y dándola forma completa y estética, compuso el preciosísimo juguete infantil que publicó con el título que encabeza estas líneas «La Berceuse.» Ha sido muy aplaudida en tantas veces la ha hecho oír en sus conciertos públicos y reuniones particulares; es una de las más puras de sus melodías y su popularidad llegó á ser tal, que fué arrugada para cantar con palabras italianas bajo la denominación de la «Ninnarella» y con palabras inglesas bajo el título de «Slumber on baby dear.»

El Rienzi, de Ricardo Wagner y la música del porvenir

(Conclusion—Verse el número 28.)

Rienzi, más desaparecido. El contraste era demasiado dulce, sin duda. Despues se han aperitado de ese silencio muchos aficionados, y hay no pocos que se van fijando y lo encuentran admirable.

En el quinto acto oyéryó también un incidente digno de relatarse y de tenerse en cuenta. Despues del delirio preludio en sonoridades medianas que precedió á la pieza, cantó Tamberlack este inspirado trozo musical de un modo que solo es dado hacerlo hoy al incomparable artista: tal fué la exresión tierciana, los acentos comovedidos que supo arrancar de su gran corazón. Terminó la pieza sin ruido, sin vocalizaciones, sin «sis» ni risas de pecho, sin vulgaridades, en una palabria, y el artista dejó en escena y salió en medio de un silencio glacial.

Pero la reacción no tardó en hacerse en el público, y éste hubo porfiá de darse cuenta de que acababa de escuchar una sublime página musical, cantada por Tamberlack de un modo sensiblemente sublime.

Aplaudíla, poca, con entusiasmo, y el gran cantante fué objeto de una ovación algo tardía, pero justa y que se replicó exponencialmente, cuantas noches hasta hoy se ha ejecutado el *Rienzi*.

El final de la ópera, perteneciente á un género instrumental descriptivo, quizá demasiado crudo, produjo poco efecto; pero la logaria resonaba todavía en todos los oídos cuando cayó el telón; así es que el *Rienzi* terminó bajo favorables auspicios, dejando en la mente del espectador el recuerdo de una de las mejores piezas de la obra.

En resumen: quedaba en descubierto el acto tercero, ¡con que rabia se lanzaron sobre él los anti-wagneristas! Pusieron en fila la gruesa artillería, dispararon á un tiempo todas las piezas, prodigiose un horrible estampido, y ¡ciclos! los artilleros yacían tendidos en el suelo. ¡Los cañones habían roventado *Trashalémonés* al campo de batalla.

VII

Los anti-wagneristas habían incurrido, con un fallo de conocimiento imperdonable, en la siguiente torpeza: en vez de cargar las piezas con pólvora sola y un cañón muy corto, acumularon municiones, llenaron de proyectiles los cañones, los cegaron materialmente y dispararon. ¿Contra qué? Contra *Rienzi*.

En vez de gastar la pólvora en salvas, prefirieron hacer un alarde de fuerza de tal modo inconveniente. El resultado fué, poco merecido.

En el primer caso podían haber manchado el objetivo; podían haber ennegrecido el *Rienzi* con el humo de la pólvora; en el segundo, se expusieron al ridículo. Lo han querido así; tanto peor para ellos.

En efecto, ¡a que hombre de mediano talento, aunque hubiera sido anti-wagnerista, pudo ocurrírsele el buscar el fracaso de Wagner en la negación de su originalidad?

Supongamos por un momento (y es mucho suponer) que el tercer acto de *Rienzi*, ejecutado en las condiciones apetecidas por el autor, es decir, cantado por una masa voz numerosa y valientemente animada, acompañado por una orquesta y una banda militar compuesta de artistas verdaderos que poseen instrumentos modelos desconocidos aquí por completo; supongamos que la ejecución idealizada del tercer acto de «Rienzi» producía eso que los anti-wagneristas llaman ruido.

¿Que habréis conseguido, vosotros, los detractores del maestro? ¡Cómo! ¿Esas hombros que nos pintabas como el artista más incomprendible del universo: ese compositor paradigmático, resumen de todo lo anti-musical, ese geroglífico indescifrable, resulta ahora ser el más vulgar de la creación? ¡Cómo! ¿El ruido, patrimonio de todas las nulidades; el ruido, señal de impotencia, es el carácter distintivo de Ricardo Wagner?

¡Y habéis llamado «ensalada de cangrejos» á los trombones! ¡Y «olla de grillos» á los rotores del tambor! ¿Dónde están aquellas horribles disonancias, aquella ausencia completa de melodía, aquél galimatías musical, que jamás podríamos entender?

Es decir, que nos preparáis á un ataque epileptico, y nos propináis una jaqueca. No necesitáis para eso copiar tan admirabilmente los defectos del maestro; no necesitáis armar tanto ruido. Id en horabuena, y dad gracias á Dios y á nuestra paciencia, si no lovantamos las manos, gritando: (No creáis).

Esto es lo que las personas sensatas, las personas que tienen criterio profundo, han contestado á las cuestiones de los anti-wagneristas del «Rienzi». He aquí cómo sus opiniones han roventado. ¡Incautos!

En cambio los anti-wagneristas de Wagner han observado, al tratarlo del «Rienzi», fuera de España una conducta muy ilustria. Ejemplo al canto.

Cuando el «Tannhäuser» cayó en París con terrible estrépito, los enemigos de Wagner se lanzaron encarzadamente sobre la obra y su autor tributando todas las teorías de ésta y combatiendo la maniera de practicarla en aquella.

Pero allí podían hacerle desangrádamente y sin peligro alguno. ¿Por qué el "Tannhäuser" es Wagner, y en esa partitura se encierra todo el espíritu innovador del artista. Combatió a Wagner más ó menos apasionadamente, pero con más ó menos apasionadamente, pero con más ó menos fundamento, y sobre todo con conocimiento de causa.

Pasado el furor del "Tannhäuser", que también allí dío márgen a una reacción favorabilísima al maestro, reacción que hoy más que nunca lancian sus enemigos, tocó su turno al "Rienzi". Esta obra se estrenó algunos años más tarde con un éxito muy distinto del que obtuvo la anterior.

Aquí los anti-wagneristas! Antes habían censurado y ridiculizado el "Tannhäuser", porque contaban desde luego, aparte de las opiniones de cada uno, con la opinión unánime del público. Ahora, las cosas habían cambiado algo de aspecto, puesto que ese mismo público se mostraba favorable al "Rienzi".

¿Creen los anti-wagneristas de acá, que los de allá se apuraron por tan poca cosa? No por cierto. Hé aquí el sensillo expediente por medio del cual pasaron en salvo su responsabilidad y sus ideas: Dijeron y escribieron lo siguiente:

"Rienzi? Y que nos encanta Vds con el "Rienzi"? Quieren Vds que hablaremos de esa obra? ¡Para qué! Su autor no la concede importancia alguna; reniega de ella, porque nada encierra que esté en consonancia con sus ideas respecto al drama legendario; en suma, no es mística del porvenir. De modo que gastaríamos la polvora en salvo, y es mejor reservarla para mejor ocasión. Conste, pues que de los estimamos altamente el "Rienzi", y que no diremos ni una sola palabra respecto a la obra. Y con esto queda terminado el incidente".

Esto escribieron los anti-wagneristas de allá, con lo cual, si el público no dolió quedar muy satisfecho que digan lo que dicen, en cambio ellos mostraron una bravura que les exaltó ingeniosamente de todo compromiso.

Comprenden ya los anti-wagneristas madrileños el monstruoso *lápiz* que han cometido?

Como wagnerista que soy pidiere yo ahora censurarme de la tara de no analizar el "Rienzi"; aduciendo los mismos argumentos que para el mismo objeto, aunque con fines muy distintos, adujeron los anti-wagneristas de París. Pero no fuiere en esa dobleidad, primero, porque mi oficio me lo vedó terminantemente, y segundo, porque el "Rienzi" es digno de análisis.

Lo que desde luego prometo a mis lectores, es que analizaré muy力求mente, y que huiré, en lo posible, de todo tecnicismo, pues tengo aprendido, hace algún tiempo, que la crítica musical, debe escribirse para todo el mundo, menos para los músicos. En España, sobre todo.

VIII

La overture del "Rienzi", ya todo el mundo lo sabe, es una página instrumental, en la que brotan a cada momento el sentimiento dramático, la fogosa desproporción y los tonos vigorosos de un compositor jóven y de ardiente imaginación.

El sinfónista de primera fuerza, el que ha de desentrañar los secretos más recónditos de la instrumentación y crear nuevas sonoridades, aparece con gérmenes en esta overture.

Un nuevo procedimiento de enconocer un motivo culminante al metal, adornándolo con riqueza inestimable de armonía y ritmo por parte de las demás fa-

milias; ese procedimiento que ha de seguir más tarde Verdi en su "Aida" y el mismo Wagner en la overture y en la música del "Tannhäuser"; está ya terminantemente indicado en la sinfonía del "Rienzi".

El motivo de la plegaria y el de la "sinfonía" del final del segundo acto, Herza la overture; pero la base de ésta, hay que buscarla en otra parte. Hay que buscarla en el grito de guerra de "Rienzi"; su espíritu, cavallero que glosado, parafraseado y siendo pre lleno de varonil energía, sueña en el metal, pasando por transformaciones armónicas atrevidísimas, pero presentadas con tan valerosa precisión, que el oido tiene que aceptarlas desde luego.

.....

El "Rienzi", no lo olvidemos, es el vagido del "porvenir", es el "porvenir" con chichones y andadores, vago preanuncio de su virilidad futura, de su dominación probable.

Esperemos, pues, oír más tarde los poderosos acentos del hombre hecho, del hombre que ha entrado en posesión de todas sus facultades.

Entonces juzgará nuestro público a Wagner, y lo juzgará en definitiva.

La primera impresión que en Madrid ha producido el gran maestro no puede ser más favorable. El público sensato lo ha respetado de un modo elocuente; sus enemigos, por medio de salas mundanas, lejos de hacerle el menor daño, lo han hecho más simpático a los ojos de los indiferentes.

El terreno, como se vé, está suficientemente preparado.

Venga, pues, el "porvenir," y venga pronto, que ya radio lo teme; pero quedense en la sombra Juan siempre si no han de guardarse con el cuantos consideraciones, por parte de la empresa del teatro Real, rigurosamente exige. Lo que la critica ha podido juzgar, tratándose del "Rienzi", no podrá jamás hacerlo cuando se trate del "Lohengrin".

He terminado. Supongo que mis pobres opiniones acerca de la poderosa individualidad del maestro de Leipzig, habrán dejado no poco que desear respecto a claridad y elocuencia, pero no con respecto a franqueza. Bajo este punto de vista me encuentro completamente tranquilo, y dispuesto estoy siempre a poner a prueba la benevolencia de mis lectores en cuanto para ello se presente ocasión.

La Scala de Milán; datos curiosos á cerca del gran teatro de la Scala.

Se han cumplido 107 años de la inauguración del teatro de la Scala de Milán cuya solemne apertura tuvo lugar el 3 de Agosto de 1778.

Los directores eran «Cavalieri asociati» noble asociación compuesta de 4 miembros.

El Conde Carlos Ercole Castelballo, el Marqués Tagliani, el Sr. Barto Culdevara y el príncipe Roca Sinibaldo.

Se dió para la apertura la primera representación de una ópera seria de Saliéri, Europa riconosciuta, expresamen-

te escrita para la circunstancia por ese maestro con libreto de Verazi.

Sus intérpretes fueron María Baldoni, Frane esca Dauze «virtuosa di canto» Palomina la famosa soprano Gasparo Paganotti y Antonio Piatti.

El baile análogo á la ópera y cuyo argumento fútbol compuesto por Claudio Legendre primer bailarín y maestro de baile al servicio de su alteza Palatina fue ejecutado por él y la bailarina Caterina Hurtig.

El archiduque Fernando asistió al espectáculo de inauguración con su esposa María Riecia du Beatrice de Este, princesa de Módena.

Para entrar al teatro era necesario traer los billetes, uno de puerta que costaba dos liras y el otro de entrada á la platea que costaba una lira milanesa.

.....

Hasta ahora no se sabe el teatro donde pasará á funcionar la compañía de ópera italiana que actuaba en el coliseo de Chivils.

Del salón al teatro dice un periódico de Madrid: Muy en breve se presentará ante el público en el teatro de la Zarzuela una distinguida dama, que según dice un colega es bastante conocida en la sociedad de esa.

Parace tener la nueva tipó muy buenas condiciones artísticas.

.....

Rogamos á nuestros suscriptores en cumplida se sirvan saldar sus mensuales aportaciones atrasadas con la dirección de este periódico.

.....

Prevenimos al público que la segunda edición de la popular polka "Montevideo Musical" se vende en el establecimiento de música de la Sra. Rhorama, Mousqués, Bula y Fulpet.

El precio es de 40 cts. cada ejemplar.

.....

Según algunos periódicos extranjeros, el maestro Verdi se propone hacer una gira artística recorriendo las principales capitales de Europa en compañía de su esposa.

.....

Tartini, el célebre, el non plus ultra de los compositores modernos, está organizando una nueva compañía de ópera italiana para visitarnos durante el mes de Abril.

.....

El pianista Voyer así que concluya sus compromisos con la empresa de los Pocitos irá al lateral donde ha sido solicitado para dar algunos conciertos.

CORRESPONDENCIA NOTICIOSA

Another hubo fiesta musical en los salones del cabaret D. Adolfo Piñeiro tomando parte muchos de nuestros primeros aficionados.



El establecimiento de música del Sr. Fulquet ha recibido un método general de violines, flautas, guitarras, bandurrias, arpas, acordiones y toda clase de instrumentos. Los precios son muy modestos.



Los Sres. Bherens, Bula y Monqués también han recibido un surtido general de músicas, tanto para guitarra como para piano, violín y flauta, todas de última novedad.



Siguen muy adelantados los trabajos de refacción que se hacen en el bonito teatro de Cíbils para la temporada de ópera italiana que abrirá el mes de mayo.

En el escenario se han hecho ya cuadros campestres para las partes principales. A más el teatro será plateado, dorado y empapelado de nuevo.

Estos trabajos empezarán después de los bailes carnavalescos. La entrada a la cazaña para señoras se hará en la que hoy existe alba que se hará otra apertura que tiene comunicación con la platea. Con tanto estas refacciones estamos seguros que Cíbils gozará mucho en el chiche.

Advertimos a la empresa de ese teatro el aumento de luces, por ser demasiado poca la que hoy hay. La araña del centro también podría subirle algunas arriba, así como lo están las de los teatros de Bell y San Felipe.



Agradecemos a nuestro colaborador D. Angel Machado el envío del ejemplar de su trabajo "Una noche en Loroto" con que nos ha obsequiado.



El profesor D. Miguel Foroni acaba de concluir una brillante polka para piano, denominada "Tentación".



El profesor D. Geraldo Grasso ha recibido del Sr. Augusto Dupont una singularísima sortija de brillantes por la instrumentación que aquél hizo de la mazurka "Sensitiva" compuesta por él, la cual como se sabe fue ejecutada muchos pasadas en la plaza Constitución por la banda que dirige el Sr. Spinelli.



El retrato de la señorita Mercedes Furriol con que obsequiamos a nuestros amigos lectoras será hecho por el notable dibujante D. Victor Gayán, autor de varios otros que ya han visto la luz en este periódico.

En el próximo número aparecerá dicho retrato.



El arte acaba de experimentar una pérdida lamentable con la muerte de uno de los más renombrados artistas que hayan conocido, el tenor Miral, que a la edad de un cincuenta y seis años, era un consumado

de músico. Trabajó en nuestro principal teatro año y medio.

Una de las obras en que más se distinguía el coloro tenor, era en la gran ocesa del 3º acto de la ópera "Lucía".

El fue también uno de los primeros que introdujo el "dó" en la célebre pira del "Travatore", nota que como se sabe no existe en la partitura.



Sigue llamando la atención del público que concurre a la estación balnearia de los Pocitos el pianista capitán Voyer, quien ejecuta al piano en el salón que hay allí un variado repertorio de piezas de los más notables autores.

El Sr. Voyer dará solamente dos conciertos para los cuales ha sido contratado, ganando por ellos 400 pesos fuertes.

DEPÓSITO DE PIANOS, ARMONIUNS

y música



DE JULIO MOUSQUES

Agente de los más famosos fabricantes de Europa y Norteamérica.

160—CALLE ITUZAINGÓ—163 (PLAZA MATEZ)
Pianos a LEMANES—Pianos NORTE-AMERICANOS
Schwarz Sons, L. Hombildt, F. L. Neumann, E. Rosenkranz, R. Ubach y Sons, Schiedmayer, Mason y Hamlin, etc.—Armoniuns de Mason y Hamlin, Norteamérica.

Se alquilan para conciertos, tertulias y por mes.

Composturas y refinaciones.

NOTA—Garantía todo piano que vende o compone.

A LEANDRO UGUCCIONI—Profesor de violín—JOSÉ UGUCCIONI, profesor de violín, piano y solfeo—Cinamará n.º 193.

G PICCIOLI—Maestro de canto—Misiones número 218.

P OMPEO BIGNAMI—Profesor de violín; Junca n.º 177.

E SÁS BIGNAMI—Profesor de piano y violoncello;

CAMILLO FORMENTINY—Profesor de contrabajo; Andes, 330.

J OSÉ STRIGELLI—Compositor de música, maestro de piano, canto, armonía y composición. Calle del Reducto n.º 62.

A FRANK—Profesor de flauta; Andes, 322 (altos).

P ROSSI—Profesor de flauta; Egido, 213.

G ANDOLFO Hnos.—Profesores de piano y violín; Cuareim, 236.

G GRASSO—Profesor de flauta. Maldonado número 55.

F ALÍERI—Profesor de aban. Río Negro número 106.

F SEGUI—Profesor de piano y canto Ibicay número 281.

E NIQUE NARBONA—Profesor de música Cármona número 70.

J UAN BALLE—Profesor de flauta; Canciones número 91.

C ASELLA—Profesor de violín Maldonado número 25.

S ANTIAGO BASSO—Profesor de violín Orlas del Plata número 131.

S INTO IRIGOYEN—Profesor de violín, Yi número 233.

M AESTRO F. SPINELLI—Vasquez número 107.

A NDRES DE GIOVANELLI—Profesor de idiomas franceses españoles, pintura y música. Colonia, 61 (altos).

F RANCISCA C. de CASTELLÁ—Profesora de piano y solfeo; Miní número 9.

R OSALIA B. DE LE CUN—Profesora de piano y solfeo; Egido número 349.

L INA L. DE CHIEZA—Profesora de piano y solfeo; Egido 253.

VICTORIA M. DE LIARD—Profesora de piano y canto. Calle Yaro, 72a.

M ARIA IMBERT—Profesora de piano—Soria número 118.

M ARIA LUISA PACOZZI—Profesora de piano. Piedras número 180.

C ARLOS GARCIA—Profesor de guitarra—Constitución número 222.

B IANCO—Profesor de basso—Mercedes número 101.

S FULQUET—Guitarrería Espana y fábrica de instrumentos; Rincón número 286.

C BEHERENS—Almacén de Música y Librería Sarandí número 224.

E NGELBRECHT & KOCH—Almacén de platos; 25 de Mayo, 319.

V ICENTE MARTINEZ—Profesor de música Se encarga de toda clase de composturas, en particular de acordeones y armoniuns; Soriani 37.

F AGET Añadidor y compositor de pianos. Convención número 216.

A UGUSTO BOLL—Añadidor y compositor de pianos. 1º de Mayo número 18.

M AINI. Almacén de música, depósito de instrumentos. Se hace cualquier composición en este ramo. Calle 25 de Mayo número 284.

D PONS—Almacén de música y mercería Junca número 135.

M IRAGLIA—Maestro compositor; Yaro número 58. Se ocupa de hacer reducciones para orquesta, banda y piano forte.

M AZUCHI—Profesor de violoncello y piano. Reconquista número 223.

A FLORIT—Instituto Musical. Junca número 235.

J COPETTI—Profesor de piano y composición Egido número 152.

S INTES—Profesor de piano; Quequay número 323.

C REMONESI—Profesor de violín, Corro número 89 altos.

A MADEO NARBONA—Profesor de corno; Ciudadela número 235.

EMPORIO DE AVISOS

BULA--al nacer de misie 13 d. Julio número 23.

LEONARDO FACHEVARRI--Profesor de Piano
Juncal 122.

CARLOS OTT--Depósito de Pianos y armarios;
calle Sarandí n.º 211.

MARTIN SIERRA--Rematador público, tasador
y se encarga de división y partición de testamento-
mario. Arapé, n.º 317.

JOSÉ BAFICO--Joyero; Ciudadela n.º 175.

FALCONE--Baratillo "La Situación". Tienda
y mercería; Canelones n.º 22 y 24.

PEDRO LARRALDE--Se encarga de ilustrar
muebles & domicilio--Calle Yi 118 (a)

GARANTIDO--Loriso Botica. El aceite de
Bacalao, fijo - queso quinado de Strammi-
y el pino, fortificante del mismo autor, reventados
por los principales médicos, cura radicalmente
las deshidratadas, bronquitis y tos.

Se recibe en la botica Loriso Colonia 385 y
se ponde en las principales tiendas y droguerías
a precios muy modestos.

Taller de dorador, de Julio Prevonti--Calle de
San José 79

RELOJERIA MILANES--Relojería, The-
renet; Colonia n.º 181 (entre Arapé y); a
precios médicos.

ALMEDICO DE LAS NAVAS--Se ofre-
ce todo clase de útiles pertenecientes al
tamo y especialmente instrumentos de cirugía
con perfección. En este establecimiento hay un
gran surtido de tijeras, cuchillos, navajas etc.
de los más renombrados fabricantes de Europa,
como ser: Jules Pautal, Saltingen, Soderg y Sue-
cia.

Precios médicos, trabajo garantido. Soriano
n.º 3. -- Pedro Barrére.

ANTONIO MESSANO--Se encarga de hacer pianos
artificiales, ramos para iglesia, canichas y
oda clase de trabajos. Calle Uruguay, 591.

MAISON GUELY--Unión cuya en Montevideo. Es-
clusivo en su ramo. Especialidades en ropa y
sombreros, revestidos de las más admiradas ma-
dillas de París. Las familias de aquí como inde-
bido desear a tener una casa á este importan-
te establecimiento, que se recomienda por la ele-
gancia en sus confecciones. Calle Cimarras, 151.
entre Sarandí y Buenos Aires.

VIRGINIO GUELY--Unico fabricante de
plumas en la Rep. O. del Uruguay, premiado
en varias Exposiciones.

Pone á nuevo todo clase de plumas, trabajos
tumgorables. --Calle Cimarras, 151 (entre Saran-
dí y Buenos Aires).

Bazar especial

CALLE CANELONES N.º 69 esquina ANDES N.º 290

De Felix Ponte

Precios sin competencia. Surtidor general de co-
metibles, porcelanas cristales y ferretería.

LUIS ASTI Y C°

Fabricantes de planos

Presentes en la Exposición de Buenos Aires

Se componen y afinan planos & precios muy modestos
801--CALLE URUGUAY--201

SOMBRERERIA DE LONDRES

DE

ANGEL STARICCO

Camisas, paraguas, bastones, camisetas, medias y
corbatas. En esta casa se encuentran toda clase de
novelados. Ver para creer.

244--BARANDI--244

DOCTOR

E. S. CASSANELLO

MEDICO - CIRUJANO

E S P E C I A L I S T A

En las enfermedades de la vista. --CONSULTAS
DE 1 A 2 DE LA TARDE.

CALLE SAN JOSÉ N.º 119

DEPOSITO DE PIANOS

DE MARTIN GALLVEZ

Se adan y se componen pianos. Precios sumamente
modicos.

174 -- CALLE 26 DE MAYO -- 174

AU PETIT PARIS

CASA DE NOVEDADES

Camaras 145

LEANDRO PINAZO

CORREDOR, REMATADOR Y COMISIONISTA
Buenos Aires, 204

BICRUCHI

SASTRERIA, FLORIDA 157 a.

Bazar Doméstico

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS PARA FAMILIA

BATERIA DE COCINA

PORECELANAS Y CRISTALES

ARTICULOS DE CHRISTOPLE

ARTICULOS PARA REGALOS

Calle Treinta y Tres N.º 154 y 160

GRAN ESTUDIO AL NUEVO SISTEMA

FOTOGRAFIA

BRUNIEL Y C°

107--SAN JOSÉ--107

VER PARA CREDER

Trabajos de primer orden y garnatidos & precios
mas acomodados que en ninguna otra parte.

Bruniel y C°

LA PERUANA

DE

A. FINOCCHIETTI Y CERIZOLA

Calle de los Andes, 259, esquina Canelones
Casa especial en ropa blanca para señoras. Pre-
cios reducidos. --Teléfono "La Uruguay" n.º 697.

PELUQUERIA LIBERTAD

DE

BIANCINI Y TAPIA

Soriano 25

Articulos para regalos. Perfumes de los mejo-
res fabricantes. Articulos de fantasía. Anteojos de te-
atro de la mejor clase.

FABRICA DE BANDERAS

VIUDA ALFONSI

159 - FLORIDA - 159

Se hacen banderas de todas las nacionalidades
adornos para salones y baños.

LA REVOLUCION ECONOMICA

SASTRERIA DE

INSTITUTO DE FRATERNIDAD

218 - CALLE RINCÓN - 240

(Entre Juncal y Corra)

Botica de José Cernadas

Especialidades francesas, inglesas y portuguesas.
Se despacha á cualquier hora de la noche.

M. T. RINALDI

CIRUJANO DENTISTA

De las sociedades "Fraternidad", "Socorro M-
tino Italiano" y Circulo Napolitano. --Oficinas para
vistas profesionales. -- Plaza Independencia 56, a
pochas Ciudadela. -- Horas de consulta de 10 a 11 de
la mañana y de 5 a 6 de la tarde. Gratis hospitales.

GREGORIO MARIA GARATE

GRADADOR

44 - CALLE CERRO - 44

TIENDA A LA INGLESA

DE A. MOLINARI

Teléfono "La Uruguay" n.º 998.

Camaras, 188

EL PROGRESO

CIGARERIA Y FABRICA DE CIGARRILLOS DE
TODAS CLASES

D E

S O T O Hnos.

CALLE CIUDADELA N.º 101

Casi frente al palacio de Gobierno

JAIME MAESO

Rematador y corredor público

Embarcación, Zabala 109. --Teléfono "La Uruguay" n.º 625. Casa particular, Uruguay, 242. --Teléfono M.º n.º 492.

HENRY MARTINOT

Mercedaria especial para bordados y labo-
res de señora. Estuchería, Carterería.

81 - SAN JOSÉ - 91

ADMINISTRACION

FLORIDA, 242